

# **plusmed**

health management

Model: **pM-2012 Plus**

Anti-Decubitus Air Alternating Pressure Mattress System

Bası Yaralarını Engelleyen Havalı Yatak Sistemi

Système de matelas à air alterné anti-escarres

Sistema de colchón de presión alternante de aire anti-decúbito

Sistema antidecubito con materasso a pressione alternata ad aria

Sistema anti-decúbito com pressão alternada materasso ad ária

**TR** Kullanım Kılavuzu

**EN** Instruction Manual

**FR** Mode d'emploi

**RU** Руководство Пользователя

**KU** Rêbera Bikaranîne

**AR** تامل عمل بيتك

**FA** دستور العمل راهنما

## Standart Özellikler

- Kolay kullanım.
- Taşınabilir ve hafif.
- Yatak 135 adet baloncuktan oluşur.

## Çalıştırma Talimatları

1. Pompayı yatay bir yüzeye koyun ya da kanca vasıtasıyla asın.
2. Şilteyi yatağın üzerinde açın. Uç klapeleri ya da askılarla sabitleyin. Hava tüpleri yatağın ayak ucunda olmalıdır.
3. Tüplerin kıvrılmadığından ya da bükülmediğinden emin olarak hava besleme tüplerini şiltenin ve pompanın üzerindeki hava çıkışına bağlayın. Yatak raylarının serbest kalmasına izin verin.
4. Pompayı uygun bir elektrik prizine takın ve çalıştırın. Şalter göstergesi yanıyor olmalıdır.
5. Şiltenin tamamen şişmesi için 20 dakika bekleyin.
6. Bir çarşafı örtün ve genel hatlarıyla çarşafı katlayın.
7. Maksimum hasta konforu sağlamak için lütfen basıncı ayarlanabilir düğmeyi kullanın.

## Teknik Özellikler

Pompa	Yatak
Model: pM-2012 Plus Pump	Model: pM-2012 Plus
Güç kaynağı: AC220/230V 50Hz	Ebatlar: 200 cm (U) x 90 cm (G) x 7 cm (Y) (şişmiş durumda)
Hava çıkışı: 4.5-5.5 litre/dk.	
Basınç aralığı: 110 mmHg - 130mmHg	135 baloncuk
Devir süresi: 10 dk.	Hava delikleri olmadan ve uç klapeleriyle
Güç tüketimi: 10 W	Materyal: PVC (EN-71, düşük toksik)
Sigorta: 0.5A	Renk: bej
Ebatlar: 22cm(L) x 12cm(W) x 8.5cm(H)	Dâhili tamir kiti
Ağırlık: 720 g	Maksimum Taşıma Kapasitesi: 135 kg

## Temizlik Prensipleri

- Havalı yatak dezenfektan solüsyon ile temizlenebilir.
- Pompayı suya batırmayın.
- Otoklavda ısıtmayın ya da buhara maruz bırakmayın.

*Pompa ve Havalı Yatak için Garanti: 2 yıl*

## Standard Features

- Simple to operate.
- Portable and lightweight.
- Pad consists of 135 bubble cells.

## Operating Instructions

1. Position pump on horizontal surface or hang it by means of the hook.
2. Open mattress on the bed. Secure it with end flaps or straps. Air tubes must be at foot end of bed.
3. Connect air feed tubes to air outlet on the mattress and pump, ensuring that the tubes are not “kinked” or twisted. Allow space for bed rails to drop freely.
4. Plug the pump into a suitable electrical power source and switch on. The switch indicator should now be illuminating.
5. Allow 20 minutes for mattress to inflate fully.
6. Cover with a sheet and tuck loosely.
7. Please use pressure adjustable knob to give maximum patient comfort.

## Technical Specifications

Pump	Mattress
Item: pM-2012 Plus Pump	Item: pM-2012 Plus Mattress
Power supply: AC220/230V 50Hz	Size: 200cm(L) x 90cm(W) x 7cm(H) (after inflation)
Air output: 4.5-5.5 liter/min.	
Pressure range: 110 mmHg - 130mmHg	135 bubble cells
Cycle time: 10 minutes	Without vents and with end flaps
Power consumption: 10 W	Material: PVC (EN-71, low toxic)
Fuse: 0.5A	Color: beige
Size: 22cm(L) x 12cm(W) x 8.5cm(H)	Repair kit included
Weight: 720 g	Maximum Patient Weight: 135 kg

## Cleaning Guidelines

- Pad can be cleaned by disinfectant solution.
- Do not immerse the pump in water.
- Do not heat or steam in autoclave.

*Warranty for Pump and Mattress: 2 year*

## Spécifications standard

- Facile à opérer
- Portable et léger
- Matelas composé de 135 cellules d'alvéole

## Instructions d'opération

1. Positionner la pompe sur une surface horizontale ou la suspendre à l'aide du crochet
2. Étalez le matelas sur le lit. Le sécuriser au moyen des rabats ou des lanières. Le tuyau à air doit être situé au pied du lit
3. Connecter les tuyaux d'alimentation d'air à la sortie d'air sur le matelas et la pompe, s'assurer que les tuyaux ne sont pas "coudés" ou tordus. Laisser de l'espace pour les rails du lit afin d'opérer librement.
4. Brancher la pompe à une prise de courant électrique convenable et la mettre en marche. L'indicateur de l'interrupteur doit s'allumer maintenant.
5. Attendre 20 minutes afin que le matelas se gonfle entièrement.
6. Couvrir avec un drap sans trop serrer.
7. Utilisez s'il vous plaît utiliser le bouton réglable de pression pour assurer le confort maximum au patient.

## Spécifications techniques

Pompe	Matelas
Article: pM-2012 Plus Pump	Article: pM-2012 Plus
Alimentation en puissance: AC220/230V 50Hz	Dimensions: 200 (Lo) x 90 (La) x 7 (H) cm (après gonflage)
Sortie d'air: 4.5-5.5 litres /min.	
Gamme de pression: 110 mmHg - 130mmHg	135 cellules d'alvéole
Temps de cycle: 10 min	Sans orifice d'air et avec clapets terminaux
Consommation de puissance: 10 W	Matériau: PVC (EN-71, toxicité réduite)
Fusible: 0.5A	Couleur: beige
Dimensions: 22cm(Lo) x 12cm(La) x 8.5cm(H)	Kit de réparation intérieur
Poids: 720 g	Poids maximal du patient: 135 kg

## Conseils de nettoyage

- Le matelas alvéolé peut être nettoyé avec une solution désinfectante.
- Ne pas immerger la pompe dans l'eau.
- Ne pas chauffer ou passer à la vapeur dans l'autoclave

*Garantie pour la pompe et le matelas : 2 an*

## Стандартные функции

- Простота в эксплуатации.
- Портативный и легкий.
- Pad (Подушка) состоит из 135 пузырчатых клеток.

## Инструкция по эксплуатации

1. Позиционируйте насос на горизонтальной поверхности или повесьте его с помощью крючков.
2. Разверните матрас на кровати. Закрепите его концевыми клапанами или ремнями. Надувные трубки должны быть укреплены в конце кровати.
3. Подключите трубы подачи воздуха, так чтобы отверстия для выпуска воздуха на матрасе были подключены к разъему насоса, гарантируя, что трубы не скручены и заломлены. Оставьте пространство для свободного движения рельсов кровати.
4. Подключите насос в подходящий источник электропитания и включите его. Теперь индикатор переключателя должен загореться.
5. Подождите 20 минут, пока матрас не будет полностью надут.
6. Накройте матрас покрытием и уложите его свободно.
7. Пожалуйста, используйте регулятор давления чтобы обеспечить максимальный комфорт для пациента.

## Технические характеристики

Насос	Матрас
Название : рМ-2012 Plus Pump	Название : рМ-2012 Plus
Электропитание : 220/230 В переменного тока, 50 Гц	Размеры : 200см (Д) x 90 см (Ш) x 7 см (В) (после надувания)
Расход воздуха: 4.5-5.5 л / мин.	
Диапазон давления: 110 ммHg - 130 ммHg	135 пузырчатых клеток
Время цикла: 10 мин.	Без отверстия и с концевыми клапанами
Потребляемая мощность: 10 Вт	Материал: ПВХ (EN-71, низкой токсичностью)
Предохранитель: 0.5А	Цвет: бежевый
Размеры : 22см (Д) x 12 см (Ш) x 8,5 см (В)	Ремонтный комплект включен
Вес: 720 g	Максимальный вес пациента: 135 kg

## Руководство по очистке

- Pad можно очистить дезинфицирующим раствором.
- Не опускайте насос в воде.
- Не нагревайте и не напаривайте в автоклаве.

*Гарантия на насос и матрас: 2 год*

**TAYBETIYA YEKGIRTIYÊ**

- Şuxulandina hêsanî
- sivik û guhêzbar
- Balgî ji 135 (sed û sî) peqîkê hûcreya hewayê pêktê.

**PERWERDE NAMEYÊ ŞUXULANDINÊ**

1. Pompeyê berwarî danin ser zemînek yan jî bi çengelek aliqînin (darda bikin)
2. Şiltê ser livînan (binrêx) vekin, pozê kilapeyan bi çengelan bidin pedandin, tûpên (çipborî) hewayê pêwîste ber lingên livînê be.
3. Bala xwe bidin ser tûpan bila nehatibe badandin tûpê hewayê û perçeyên wê deynin ser şilteyê û bi derketina boriya hewayêve girê bidin. Bila ser rayên livînê bi serbestî bê te berdan.
4. Pompeyê li gorê ceyranê bêzerar ve girê bidin yanê bila wata ceyranê gorê ceyranê be zêde bilind nebe. Fişê ceyranê têxin û bidin xebitandin. Pêwîste lempeya şartêlê vêkeve.
5. Pêwîste şiltê heta 20 (bîst) deqîqeyan (xulek) de bi werime.
6. Bi çarşevê dadin û giştî qat bikin.
7. Ji kerema xwe jibo bilawana nexweş pestê bi eyar kirin pişkukê bikar bînin.

**TAYBETÎYÊN TEKNÎKÎ**

<b>Pompe</b>	<b>Şilte</b>
Daring: pM-2012 Plus Pump	Daring: pM-2012 Plus
Çavkaniyê Hêz: AC220/230V 50Hz	Pîvan : 200 cm (U) x 90 cm (G) x 7 cm (Y)
Derketina hewayê: 4.5-5.5 litre/dk.	(piştî enfasyonê)
Nabera pestê: 110 mmHg - 130mmHg	135 (sed û sî) peqîkê hûcreya hewayê
Gera Demê: 10 dk.(xulek)	Bê peqîkên hewayê û pozê klepanan
Emilandina Hêz: 10 W	Bujen: PVC (EN-71, toksîdê kêr)
Emle : 0.5A	Rengê: xakî
Pîvan : 22 cm (U) x 12 cm (G) x 8,5 cm (Y)	Amurên kîtê jî navda ye.
Weight: 720 g	Zêdetir Weight Nexweşan: 135 kg

**RÊBAZÊN PAQIJÎYÊ**

- Pêwîste balgî bi solîsyonê bê paqîşkirin.
- Pompeyê danexin avê (pompeyê ne danin nav avê de)
- Ser otoklavê germ nekin yan jî nekelijînin (hêlmê nedin rakirin)

*Jibo ewle buna şilte û pompeyê : 2 yek sal*

## المواصفات القياسية

- سهل التشغيل
- خفيف الوزن وقابل للحمل
- يحتوي السرير على ١٣٥ خلية هوائية

## تعليمات الاستخدام

١. ركب المضخة على سطح أفقي أو علقها على أداة تعليق.
٢. افتح السرير الهوائي على المفرش وثبته باستخدام اشرطة النهاية . يجب أن تكون أنابيب الهواء في نهاية السرير من جهة القدمين.
٣. أوصل أنابيب الهواء الى مخرج الهواء في كل من السرير و المضخة , تأكد من عدم التواء الأنابيب. اترك مساحة كافية لسلك السرير بأن يسقط أفقياً.
٤. اوصل المضخة بالمأخذ الكهربائي المناسب ثم شغلها . يجب أن ينير مؤشر مفتاح التشغيل عندئذ .
٥. انفخ السرير الهوائي لمدة ٢٠ دقيقة بشكل كامل.
٦. غطي الفراش بملائة فضفاضة.
٧. يرجى استخدام مفتاح تعبير الضغط من أجل الحصول على أفضل راحة للمريض.

## المواصفات الفنية

المضخة	الفراش
المورد : مضخة بلاص بي ام-2012	المورد : الفراش بلاص بي ام - 2012
مصدر الطاقة : الفولتية 230/220 فولت / 50 هرتز	المقاسات : 200 سم × (الطول)   90 سم (العرض) × 7 سم (الارتفاع) (بعد الانفخاخ)
خروج الهواء : 4.5- 5.5 لتر / دقيقة	135 خلية فقاعية
الفاصلة الضغطية : 110 مم اج جي - 130 مم اج جي	بدون تهوية وبفوهة ملتوية
فترة الدوران : 10 دقائق	المادة : بلاستيك بي في جي (ني ان-71 , مادة سامة قليلة)
استهلاك الطاقة : 10 واط	اللون : رصاصي
الفاصم : 0.5 أ	المشمولة على جهاز التصليح
المقاسات : 22 سم (العرض) × 12 سم (العرض) × 8.5 سم (الارتفاع)	وزن المريض العظمى : 135 كغم
الوزن : 720 غم	

يتكون المخذة (بد) من 135 خلية فقاعية

## ارشادات التنظيف

- يمكن تنظيف السرير باستخدام محاليل التعقيم
  - لا تغطس المضخة في الماء
  - لا تعرضه للتسخين أو البخار في جهاز التعقيم
- مدة الضمان للمضخة والسرير : ٢ منذ سنوات

## راهنمای مصرف

- داری ویژگی استاندارد.
- سهولت راه اندازی . قابلیت حمل و سبک
- تشک متشکل از ۱۳۵ حباب

## دستورالعمل های کاربری

۱. را بر روی سطح افقی قرار دهد . یا آن را به وسیله قلاب آویزان کنید
۲. تشک را روی تخت پهن کنید و لبهای آن را محکم ببندید ، پمپ هوا باید در انتهای تخت باشد
۳. تیوبهای تغذیه هوا را به خروجیهای هوا بروی تشک وصل کنید و پمپ، اطمینان حاصل کنید که تیوبها کرده ندارد یا تاب نخورده باشند. فضای را برای حرکت تشک بروی ریل های تخت قرار دهید.
۴. پمپ ها را به منبع الکتریکی مناسب وصل کنید ، و کلید آن را بزنید ، کلید دستگاه باید در حالت روشن باشد .
۵. اجازه دهید تشک به طور کامل پر از هو شود .
۶. با یک ملحفه آن را بپوشانید و آنکاد کنید .
۷. لطفا از دکمه تنظیم فشار برای دادن بیشترین راحتی به بیمار استفاده کنید.

## مشخصات تکنیکی

تشک	پمپ
pM-2012 Plus مورد: تشک	pM-2012 Plus Pump مورد:
(H) سانتی متر 7 x (W) سانتی متر 90 (L) اندازه:	منبع تغذیه: AC220 / 230V 50Hz
200 سانتی متر	خروجی هوا: 4.5-5.5 لیتر در دقیقه
سلول حباب دار 135	محدوده فشار: 110 میلی متر جیوه - 130 میلی متر جیوه
بدون منافذ و با و فلپ	زمان چرخه: 10 دقیقه
(سمی کم ، EN-71 PVC ماده:	مصرف برق: 10 وات
رنگ بژ	A فیوز: 0.5
کیت تعمیر شامل	(H) x 8.5cm (W) x 12cm (L) اندازه: 22
حداکثر وزن بیمار: 135 کیلوگرم	وزن: 720 گرم

## راهنمای تمیز کردن

- تشک با محلول گند زدایی تمیز میشود
  - پمپ را در آب غوطه ور نکنید
  - گرمای بخار ندهید در اتوکلاو
- ضمانت نامه برای پمپ و تشک: ۲ سال









 **Trimpeks İth. İhr. Tur. ve Tic.A.Ş.**

Sultan Selim Mah. Yunus Emre Cad.

No:1/11 Kağıthane 34415

İSTANBUL, TÜRKİYE

Tel +90 212 319 50 00

Fax +90 212 319 50 50



Plusmed\_IB\_pM-2012 Plus\_verB\_01  
Revizyon Tarihi: 20/04/2021